

Curriculum Vitae  
**Carmen Lara de Shrefler**  
January, 2019

Languages: Bilingual – Spanish / English  
Native Spanish speaker from Baní, Dominican Republic

**Education**

- 2015 Master of Arts in Spanish. World Languages, Literatures and Cultures.  
University of North Texas, Denton, Texas. Thesis title: La Búsqueda de la  
Identidad Femenina en las Novelas de dos Autoras Mexicanas (The Search for  
Feminine Identity in the Novels of Two Female Mexican Authors).
- 2007 Bachelor of Arts in Spanish. Psychology minor. Southeastern Oklahoma State  
University. Durant, Oklahoma.
- 1988 Clerk / Typist. North Tech Educational Center. West Palm Beach, Florida.

**Employment**

2015 – 2019  
High School Spanish Teacher – Harmony School of Innovation. Garland, Texas;

Major Responsibilities

- *Lead Spanish Teacher*
- *Teach Middle and High School levels*
- *Teach Dual Credit classes through Richland Community College*
- *Mentor for College Readiness and Leadership Program*
- *Girls Volleyball Coach*

Special skills

- *Multicultural communication*
- *Excellent classroom management*
- *Student motivation*

2017 – 2019

Adjunct Instructor / Spanish – Richland Community College  
- Teach High School Dual Credit Spanish I & II

2004 – 2015

Spanish Instructor - Kiamichi Technology Center. Durant, Oklahoma.

*2011 - 2012*

Spanish Teacher - Chickasaw Nation Upward Bound Program, Murray State College, Tishomingo, Oklahoma.

*2007 – 2010*

High School Spanish Teacher - Colbert Public Schools. Colbert, Oklahoma.

*2007 – 2010*

High School Spanish Teacher - Achille Public Schools. Achille, Oklahoma.

*1997 – 2002*

Spanish Instructor - Kiamichi Area Vocational-Technical Center.

### **Specialized Training**

Champ Classroom Management Training – 2016, 2017 and 2018.

Student Learning Objectives Training - 2018

LOTE Foreign Language Summit. Region 10 Educational Service Center. February 2017.

Stewards of Children Child Sexual Abuse Training. September 2016.

Non-Violent Crisis Intervention Training. Harmony Schools, 2016.

Language Proficiency: Communicating with the Real World. Region 10 ESC Foreign Language Summit 2016, Region 10 Education Service Center, Richardson, TX.

Invest in the Best, Child Abuse Prevention Training. Southeastern Oklahoma State University, 2015.

Eagle E.D.G.E Leadership Training. University of North Texas, 2011.

Command Spanish. Southeastern Oklahoma State University

3<sup>rd</sup> Annual Behavioral Sciences Scholarship Workshop, SE Okla. State U., 2005.

4<sup>th</sup> Annual Behavioral Sciences Scholarship Workshop, SE Okla. State U., 2006.

“La Imagen Del Éxito” professional etiquette training, Barbizon School, Santo Domingo, Dominican Republic, 2009.

### **Additional Professional Experiences**

Invited presentation at the Harmony Public Schools Spring Professional Development Seminar, March 2018. I presented a session titled “El Manejo Positivo de la Sala de Clase” for Dallas area LOTE Spanish teachers.

College Readiness and Leadership Program 2016-2017. Serve as a mentor for exceptional students at Harmony School of Innovation. Garland, TX.

Volleyball Club Coach 2015-2017. Harmony School of Innovation. Garland, TX.

2013 Convite Banilejo. Boston, MA. *Preservation of Cultural Values*. Invited presentation at annual public gathering of Dominican expatriates (Audience of approximately 3000).

Fiftieth Anniversary Conference of Peace Corps in the Dominican Republic. February 2012. Attend and assist with guest registration.

2009 Expo Mango, Baní, Dominican Republic. Interpret for English speaking scientists presenting at conference on Mango production and marketing.

Guest Orientation Host and Interpreter, IX Latin American Botanical Conference in Santo Domingo, Dominican Republic. June 2006.

Interpreter for Oklahoma State University Scientist at training for nursery workers on fire ant pest control.

Teach conversational Spanish to Legal, Medical and Scientific professionals.

Bilingual Guide at International Special Olympics, Baton Rouge, Louisiana.

### **Honors**

Sigma Delta Pi, The National Honor Society for Academic Excellence in Spanish.

### **Scientific Document Translations**

El suplemento dietético con mango mejorará la respuesta a la glucosa y los parámetros clínicos en sujetos pre-diabéticos. (Original document: Mango supplementation will improve glucose response and clinical parameters of pre-diabetic subjects). (2016)

La comprensión de como el mango afecta a la homeostasis de la glucosa en la diabetes tipo 2. (Original document) Understanding how mango affects glucose homeostasis in type 2 diabetes). (2016)

El mango mejorará los parámetros óseos en los ratones ovariectomizados, un modelo de la osteoporosis en las mujeres postmenopáusicas. (Original document: Mango will improve bone parameters in ovariectomized mice, a model of osteoporosis in postmenopausal women). (2015)

Los beneficios del complemento de mango en relación a la pérdida de peso, la composición corporal, y la inflamación: Un estudio piloto. (Original document: Health benefits of mango supplementation as it relates to weight loss, body composition, and inflammation: a pilot study). (2015)

El Mango Modula la Grasa del Cuerpo y la Glucosa y los Lípidos Plasmáticos en Ratones Alimentados con una Dieta Alta en Grasa (Original document: Mango Modulates Body Fat and Plasma Glucose and Lipids in Mice Fed High Fat Diet). (2010)

Los efectos del Mango en Parámetros del Hueso en Ratones Alimentados con una Dieta Alta en Grasa (Original document: Effects of Mango on Bone Parameters in Mice Fed High Fat Diet). (2010)

### **Graduate Essays and Presentations**

Shrefler, Carmen L. 2013. La Hipocresía de Sarmiento con la Educación de la Mujer Argentina. Paper and Presentation

Shrefler, Carmen L. 2013. Biografía de Eugenio Cambaceres. Paper and Presentation

Shrefler, Carmen L. 2013. Las Técnicas de Escribir Sobre la Búsqueda del Amor en “La Última Niebla”. Paper.

Shrefler, Carmen L. 2013. Pirandello and metateatro. Presentation.

Shrefler, Carmen L. 2012. La Crueldad en Tres Obras de Historias de América Latina. Paper.

Shrefler, Carmen L. 2012. Guillén de Castro y su Obra Las Mocedades del Cid. Paper.

Shrefler, Carmen L. 2012. *Temblor*: ¿El reflejo de una vida bajo una dictadura? Paper.

Shrefler, Carmen L. 2011. Ensayo sobre “The role of frequency of constituents in compound words: Evidence from Basque and Spanish” por J. A. Duñabeitia, M. Perea y M. Carreiras. Paper and Presentation.

Shrefler, Carmen L. 2011. Las Dos Doncellas. Paper.